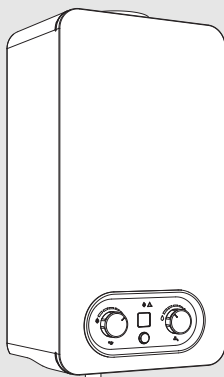


Plynové průtokové ohřívače

Hydro 4300

WRD 11 | 14-4KG



Návod k instalaci a obsluze

6721875876 (2023/10) CZ



Obsah

1	Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny	3
1.1	Použití symboly	3
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3
2	Předpisy	5
3	Údaje o zařízení	5
3.1	Prohlášení o shodě	5
3.2	Druhy plynu a typy instalace	5
3.3	Seznam modelů	5
3.4	Rozsah dodávky	5
3.5	Typový štítek	5
3.6	Popis zařízení	5
3.7	Příslušenství (není dodáváno se zařízením)	6
3.8	Rozměry	6
3.9	Konstrukce zařízení	7
4	Návod k obsluze	8
4.1	Digitální displej - popis	8
4.2	Před uvedením zařízení do provozu	8
4.3	Zapnutí/Vypnutí zařízení	8
4.4	Řízení výkonu	9
4.5	Nastavení teploty/průtoku	9
4.6	Vypouštění zařízení	9
4.7	Poruchové kódy na digitálním displeji	10
4.8	Resetování zařízení	10
4.9	Bezpečnostní zařízení (teplotní čidlo spalin) pro sledování odtahu spalin	10
4.10	Čištění opláštění zařízení	10
5	Předpoklady pro instalaci	10
5.1	Zvolte místo instalace	11
5.1.1	Místo instalace	11
5.2	Minimální vzdálenosti	12
6	Instalace (pouze pro autorizované odborníky)	12
6.1	Montážní body na zařízení	12
6.2	Instalace zařízení	12
6.3	Připojení k vedení odtahu spalin	12
6.4	Přípojka vody	13
6.5	Provoz hydrogenerátoru	13
6.6	Plynová přípojka	13

7	Uvedení zařízení do provozu (jen pro autorizované odborníky)	14
7.1	Nastavení zařízení	15
7.1.1	Přístup k měřicímu místu tlaku a nastavení průtoku	15
7.1.2	Tabulka tlaku plynu	15
7.1.3	Záměna druhu plynu	15
8	Údržba (pouze pro autorizované odborníky)	15
8.1	Sejmutí předního krytu	16
8.2	Pravidelná údržba	16
8.2.1	Výměník tepla	17
8.2.2	Hořák	18
8.2.3	Zapalovací hořák a elektrody	18
8.2.4	Vodní filtr / omezovač průtoku	19
8.3	Nastavení mikrospínače	20
8.4	Bezpečnostní zařízení (teplotní čidlo spalin) pro sledování odtahu spalin	20
8.5	Uvedení do provozu po provedené údržbě	20
9	Problémy	21
10	Technické údaje	23
10.1	Technické údaje	23
10.2	Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie	25
10.3	Schéma zapojení	26
10.4	Modulační rozsah	27
11	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu ...	27
12	Informace o ochraně osobních údajů	27

1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

1.1 Použité symboly

Výstražné pokyny

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:



NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že dojde k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ znamená, že může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým újmám na zdraví osob.

OZNÁMENÍ

OZNÁMENÍ znamená, že může dojít k materiálním škodám.

Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ Všeobecné informace

Tento návod k instalaci je určen provozovatelům zařízení a elektroinstalatérům, plynárenským, vodárenským a topenářským pracovníkům.

- ▶ Než začnete přístroje (zařízení, regulátor vytápění atd.) obsluhovat, přečtěte si a uschovejte návody k obsluze.
- ▶ Návody k instalaci (zařízení, atd.) si přečtěte před instalací.
- ▶ Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.

- ▶ Dodržujte platné národní a regionální předpisy, technická pravidla a směrnice.
- ▶ O provedených pracích veďte dokumentaci.

⚠ Užívání k určenému účelu

Zařízení se smí používat výhradně k přípravě teplé vody či k odpovídajícím účelům a pouze dočasně.

Jakékoliv jiné použití se považuje za nesprávné. Škody, které by tak vznikly, jsou vyloučeny ze záruky.

⚠ Chování při zápachu plynu

Při úniku plynu hrozí nebezpečí výbuchu. Při zápachu plynu se chovejte podle následujících pravidel.

- ▶ Zabraňte tvorbě plamene a jisker:
 - Nekuřte, nepoužívejte zapalovač a zápalky.
 - Nemanipulujte s elektrickými spínači, neodpojujte žádnou zástrčku.
 - Netelefonujte a nezvoňte.
- ▶ Hlavním uzávěrem plynu nebo na plynoměru přerušete přívod plynu.
- ▶ Otevřete okna a dveře.
- ▶ Varujte všechny obyvatele a opusťte budovu.
- ▶ Zabraňte třetím osobám vstupu do budovy.
- ▶ Uvědomte hasiče, policii a plynárenskou společnost z telefonu umístěného mimo budovu.

⚠ Ohrožení života v důsledku otravy spalinami

Ohrožení života v důsledku úniku spalin.

- ▶ Dbejte na to, aby nebyla poškozena potrubí odtahu spalin a těsnění.
- ▶ Toto zařízení nesmí být provozováno současně s jinými zařízeními s nuceným odvodem vzduchu.

⚠ Ohrožení života v důsledku otravy spalinami při nedokonalém spalování

Při úniku spalin hrozí nebezpečí ohrožení života. Jsou-li vedení odtahu spalin poškozená či netěsná nebo je-li cítit zápach spalin, chovejte se podle následujících pravidel.

- ▶ Uzávěřte přívod paliva.
- ▶ Otevřete okna a dveře.
- ▶ Případně varujte všechny obyvatele a opusťte budovu.
- ▶ Zabraňte třetím osobám vstupu do budovy.
- ▶ Místa poškození na vedení odtahu spalin nechte okamžitě odstranit.
- ▶ Zajistěte přívod spalovacího vzduchu.
- ▶ Otvory pro přívod a odvod větracího vzduchu ve dveřích, oknech a stěnách nezavírejte ani nezmenšujte.
- ▶ Dostatečný přívod spalovacího vzduchu zajistěte i u dodatečně namontovaných zařízení, např. u odtahových ventilátorů, a také u kuchyňských větráků a klimatizačních

jednotek s odvodem odpadního vzduchu do venkovního prostředí.

- ▶ Při nedostatečném přívodu spalovacího vzduchu neuvádějte výrobek do provozu.

⚠ Instalace, uvedení do provozu a údržba

Instalaci, uvedení do provozu a údržbu smí provádět pouze autorizovaná odborná firma.

- ▶ Při provozu závislém na vzduchu z prostoru: Zajistěte, aby místo instalace splňovalo požadavky na větrání.
- ▶ Díly důležité pro bezpečnost neopravujte, nemanipulujte s nimi ani je ne deaktivujte.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly.
- ▶ Po ukončení prací na dílech vedoucích plyn proveďte zkoušku plynotěsnosti.

⚠ Možnost ohrožení života oxidem uhelnatým

Oxid uhelnatý (CO) je jedovatý plyn vznikající mj. při nedokonalém spalování fosilních látek, jako je olej, plyn nebo pevná paliva.

Nebezpečí hrozí tehdy, uniká-li oxid uhelnatý v důsledku nějaké poruchy nebo netěsnosti ze systému a nepozorovaně se shromažďuje ve vnitřních prostorách.

Oxid uhelnatý není vidět, cítit a nemá žádnou chuť.

Abyste zamezili nebezpečí hrozcímu v důsledku unikajícího oxidu uhelnatého:

- ▶ Údržbu a prohlídku systému svěřujte pravidelně autorizované odborné firmě.
- ▶ Používejte hlásiče CO, které při jeho úniku včas spustí alarm.
- ▶ Při podezření na únik CO:
 - Varujte všechny obyvatele a okamžitě opusťte budovu.
 - Informujte autorizovanou odbornou firmu.
 - Závady nechte odstranit.

⚠ Servisní prohlídky, čištění a údržba

Pro zajištění bezpečného a ekologického provozu je nutné každých 12 měsíců provádět údržbu a čištění podle kapitoly 8.

Provozovatel je zodpovědný za bezpečnost a ekologickou nezávadnost otopné soustavy.

Neprovedené nebo nedostatečně provedené servisní prohlídky, čištění a údržba mohou vést ke zranění osob a dokonce až k nebezpečí úmrtí a hmotným škodám.

Doporučujeme uzavřít smlouvu o provádění roční servisní prohlídky a údržby podle aktuální potřeby se specializovanou a autorizovanou odbornou firmou.

Tuto činnost může provádět pouze specializovaná a autorizovaná firma, která musí provést veškeré práce a neprodleně odstranit zjištěné závady.

⚠ Opravy a přestavby

Neodborné úpravy zařízení nebo jiných dílů zařízení mohou vést k poškození zdraví osob anebo k materiálním škodám.

- ▶ Práci svěřte pouze autorizované odborné firmě.
- ▶ Nikdy neodstraňujte opláštění zařízení.
- ▶ Neprovádějte žádné úpravy zařízení nebo jiných dílů zařízení.

⚠ Provoz v závislosti na okolním vzduchu

Místo instalace musí být dobře větrané podle pokynů v tomto návodu a v souladu s místními předpisy.

- ▶ Otvory pro přívod a odvod větracího vzduchu ve dveřích, oknech a stěnách nezavírejte ani nezmenšujte.
- ▶ Zajistěte dodržování požadavků na větrání po dohodě se specializovaným a kvalifikovaným technikem:
 - při stavebních úpravách (např. výměna oken a dveří),
 - při dodatečné montáži přístrojů s odvodem vzduchu do venkovního prostředí (např. oběhový ventilátor či ventilátor na odpadový vzduch, kuchyňské větráky nebo klimatizace).

⚠ Spalovací vzduch/vzduch z prostoru

Vzduch v prostoru instalace nesmí obsahovat suspendované, ani vznětlivé nebo chemicky agresivní látky.

- ▶ Snadno vznětlivé materiály nebo výbušné látky (papír, benzín, ředidla, barvy atd.) nepoužívejte ani neskladujte v blízkosti zařízení.
- ▶ V blízkosti zařízení nepoužívejte ani neskladujte žádné korozivní látky (rozpuštědla, lepidla, čisticí prostředky obsahující chlor atd.).

⚠ Předání provozovateli

Při předání poučte uživatele o obsluze a provozních podmínkách topného systému.

- ▶ Vysvětlete mu obsluhu topného systému a upozorněte jej na důležitá bezpečnostní opatření.
- ▶ Upozorněte ho zejména na následující skutečnosti:
 - Úpravy nebo opravy smí provádět pouze autorizovaná odborná firma.
 - Pro zajištění bezpečného a ekologického provozu je nutné každých 12 měsíců provádět údržbu a čištění podle kapitoly 8.
 - Zdroj tepla se smí provozovat pouze s nasazeným a uzavřeným krytem.
- ▶ Upozorněte uživatele na možné důsledky (poškození osob včetně ohrožení života nebo věcné/materiální škody) neprovádění nebo nesprávného provádění servisních prohlídek, čištění a údržby.
- ▶ Upozorněte ho na nebezpečí oxidu uhelnatého (CO) a doporučte mu používání detektorů CO.

- Ponechte uživateli návod k montáži a návod k obsluze, aby si ho uschoval.

2 Předpisy

Při instalaci a provozu výrobku dodržujte všechny platné národní a regionální předpisy, technická pravidla a směrnice.

Dokumentace 6720807972 obsahuje informace o platných předpisech. Pro zobrazení můžete použít vyhledávač dokumentace na naší internetové stránce. Internetovou adresu najdete na zadní straně tohoto návodu.

3 Údaje o zařízení

Zařízení pro přípravu teplé vody, která jsou připravena k provozu snadnou aktivací ovládacích prvků.

3.1 Prohlášení o shodě

Tento výrobek vyhovuje svou konstrukcí a provozními vlastnostmi příslušným evropským a národním požadavkům.

CE Označením CE je prohlášena shoda výrobku se všemi použitelnými právními předpisy EU, které stanovují použití tohoto označení.

Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na internetu: www.bosch-homecomfort.cz.

3.2 Druhy plynu a typy instalace

Model	WRD 11-4 KG...	WRD 14-4 KG...
Kategorie zařízení (druh plynu)	I ₂ H ₃ B/P	I ₂ H
Typ instalace	B ₁ BS	B ₁ BS

Tab. 1

3.3 Seznam modelů

W	R	D	11	-4	K	G	-	23	S...
W	R	D	14	-4	K	G	R	23	S...

Tab. 2 Seznam modelů

- [W] Plynový průtokový ohřivač
- [R] Proporcionální řízení výkonu
- [D] Digitální ukazatel
- [11] Výkon (l/min)
- [-4] Verze
- [K] Komín
- [G] Hydrogenerátor
- [R] Redukovaný

- [23] Sada zařízení na zemní plyn
- [S...] Kód země

Čísla kódů udávají skupinu plynů podle normy EN 437:

Číslo kódů	Wobbe index (W _S) (15 °C)	Druh plynu
23	12,7–15,2 kWh/m ³	Zemní plyn
31	20,2–21,3 kWh/m ³	Zkapalněný plyn

Tab. 3 Skupina plynů

3.4 Rozsah dodávky

- Plynový průtokový ohřivač
- Montážní díly
- Dokumentace k zařízení

3.5 Typový štítek

Typový štítek se nachází na zadní straně zařízení dole.

Najdete tam informace o výkonu zařízení, schvalovací data a výrobní číslo.

3.6 Popis zařízení

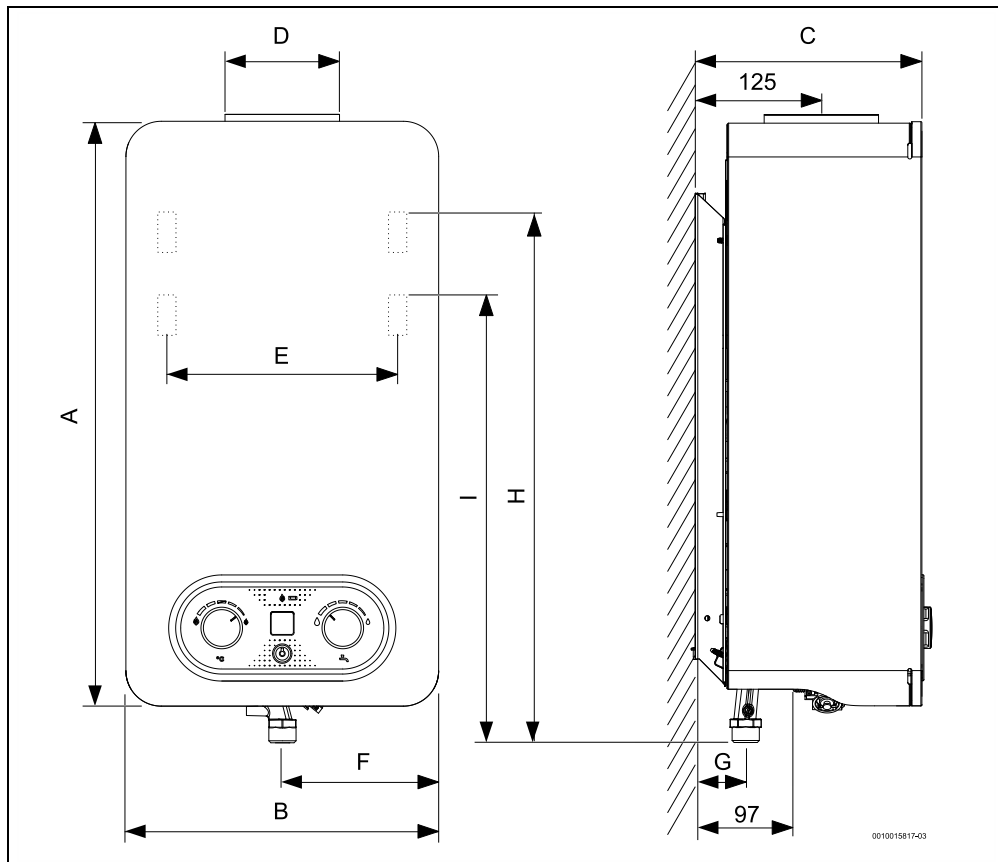
- Nástěnné zařízení
- Zapalování pomocí elektronického zařízení řízeného otvíráním vodního ventilu
- Hydrodynamický generátor, který dodává energii nezbytnou pro zapalování a řízení zařízení
- Digitální displej pro indikaci teploty, provozu hořáku a poruch
- Zařízení na provoz se zemním plynem nebo zkapalněným plynem
- Výměník tepla bez pocínování/poolovění
- Vodní ventil vyrobený ze 100% recyklovatelného polyamidu vyztuženého sklolaminátem
- Automatické řízení průtoku vody pomocí zařízení, které umožňuje zachování konstantního průtoku navzdory kolísavému tlaku dodávky do sítě
- Modulace průtoku plynu je úměrná průtoku vody, aby bylo zachováno rovnoměrné zvyšování teploty
- Čidlo teploty pro monitorování teploty vody:
 - Na výstupu zařízení
- Bezpečnostní zařízení:
 - Ionizační elektroda brání náhodnému zhasnutí plamene hořáku
 - Bezpečnostní zařízení (teplotní čidlo spalin) pro sledování odtahu spalin, které zařízení vypne, jsou-li podmínky odtahu spalin nedostatečné
 - Řídicí jednotka stavu plamene hořáku (čidlo teploty hořáku), která zařízení vypne, je-li stav plamene hořáku nedostatečný

- Omezovač teploty, který brání přehřátí výměníku tepla
- Řídicí jednotka stavu výměníku tepla.

3.7 Příslušenství (není dodáváno se zařízením)

- Sada pro přestavbu na jiný druh plynu
- Díl systému odtahu spalin

3.8 Rozměry

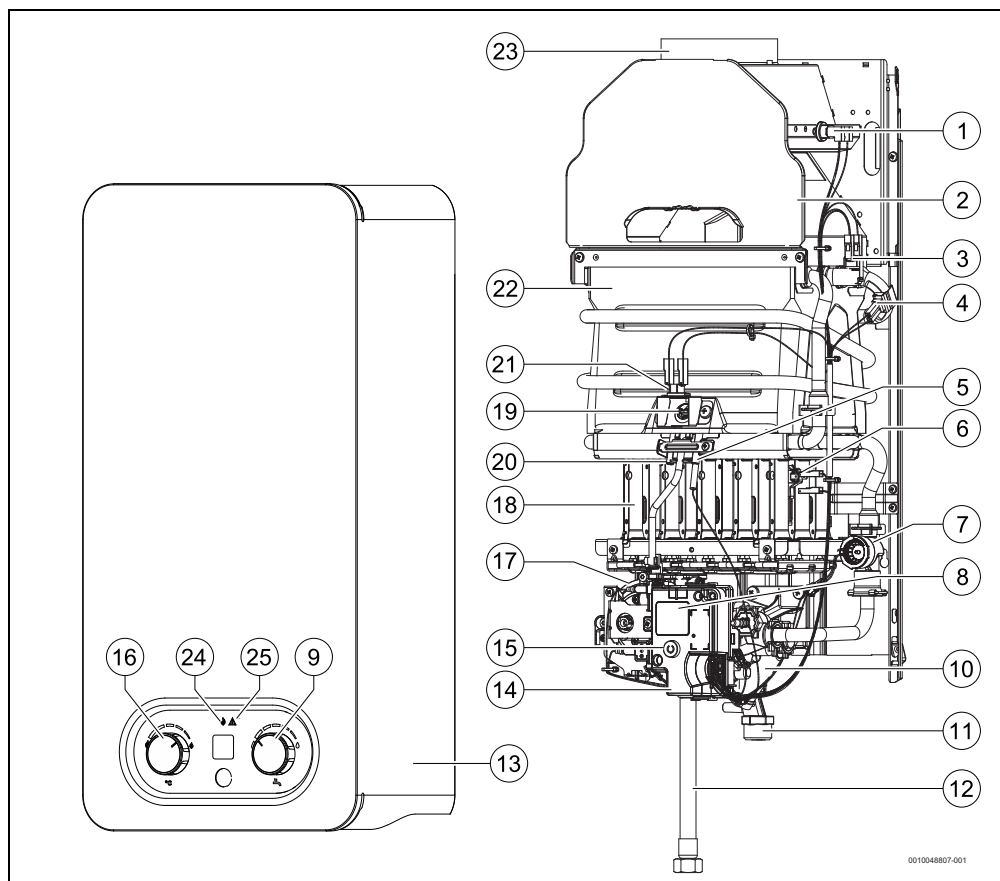


Obr. 1 Rozměry (v mm)

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Připojení			
										Voda Studená	Teplá	Plyn Zemní	LPG
...11...	655	310	225	112,5	228	155	50	597	526,5	G ¾"	G ½"	R ¾"	R ½"
...14...	655	350	225	132,5	228	175	50	-----	564	G ¾"	G ½"	R ¾"	-----

Tab. 4 Rozměry (v mm)

3.9 Konstrukce zařízení



Obr. 2 Konstrukce zařízení

- | | |
|---|--|
| [1] Bezpečnostní zařízení (teplotní čidlo spalin) pro sledování odtahu spalin | [14] Zapalovací čep |
| [2] Přerušovač tahu | [15] Hlavní vypínač |
| [3] Omezovač teploty | [16] Řízení výkonu |
| [4] Čidlo teploty odtokové vody | [17] Plynový ventil |
| [5] Ionizační elektroda | [18] Hořák |
| [6] Řídící jednotka stavu plamene hořáku (čidlo teploty hořáku) | [19] Zapalovací hořák |
| [7] Hydrogenerátor | [20] Zapalovací elektroda |
| [8] Údaj zobrazený na displeji | [21] Řídící jednotka stavu výměníku tepla |
| [9] Řízení teploty/průtoku | [22] Výměník tepla |
| [10] Vodní ventil/armatura | [23] Kominové hrdlo |
| [11] Vstup plynu | [24] LED - monitoruje provozní stav hořáku |
| [12] Výstup vody | [25] LED - chybová hlášení |
| [13] Pohled zepředu | |

4 Návod k obsluze



Při prvním použití:

- ▶ Otevřete všechny uzavírací kohouty plynu a vody.



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí popálení!

V oblasti hořáku může čelní strana dosahovat vysokých teplot a v případě kontaktu hrozí nebezpečí popálení.

Použití v souladu se stanoveným účelem

Zařízení se smí používat pouze pro přípravu teplé vody pro domácnost nebo pro rovnocenné účely a smí být provozováno pouze s přestávkami.

Jakýkoli jiný způsob použití je považován za nesprávný. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku jakéhokoli nevhodného použití.

Servisní prohlídka a údržba

Pro zajištění bezpečného a ekologického provozu je nutné každých 12 měsíců provádět údržbu a čištění podle kapitoly 8. Vlastník zařízení je zodpovědný za zajištění toho, aby byl topný systém bezpečný a ekologicky nezávadný. Neprovádění nebo nesprávné provádění servisních prohlídek, čištění a údržby může vést ke zranění osob a dokonce až k nebezpečí smrti a škodám na majetku.

Doporučujeme uzavřít smlouvu na provádění ročních servisních prohlídek a údržby podle aktuální potřeby se specializovanou a autorizovanou odbornou firmou. Tyto práce smí provádět pouze specializovaná a autorizovaná odborná firma, která musí provést veškeré práce a neprodleně odstranit zjištěné závady.

Změny a seřízení

Změny druhu plynu a/nebo seřízení zařízení smí provádět pouze specializovaná a autorizovaná odborná firma.

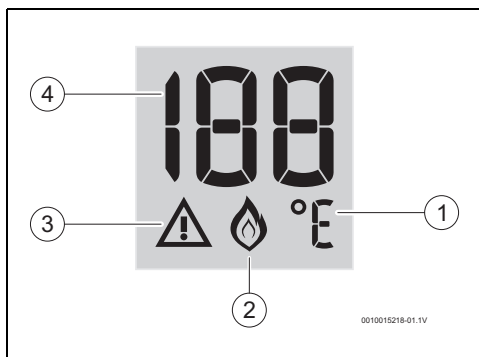


Manipulace se zapečetěnými součástmi je zakázána.

Omezení doby používání

Pro zajištění bezpečného a ekologického provozu je doba nepřetržitého provozu zařízení omezena maximálně na 30 minut.

4.1 Digitální displej - popis



Obr. 3 Údaj zobrazený na displeji

- [1] Jednotky měření teploty
- [2] Stav hořáku
- [3] Poruchové hlášení
- [4] Teplota/poruchový kód

4.2 Před uvedením zařízení do provozu



UPOZORNĚNÍ

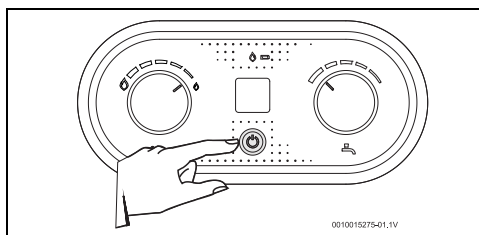
Počáteční uvedení zařízení do provozu musí provést autorizovaný odborník, který zákazníkovi poskytne veškeré informace nutné pro řádný provoz zařízení.

- ▶ Zkontrolujte, zda druh plynu uvedený na typovém štítku odpovídá druhu plynu, který je k dispozici v místě instalace.
- ▶ Otevřete vodní uzavírací ventil instalace.
- ▶ Otevřete plynový uzavírací ventil instalace.

4.3 Zapnutí/Vypnutí zařízení

Zapnutí

- ▶ Stiskněte spínač



Obr. 4 Zapnutí/Vypnutí zařízení

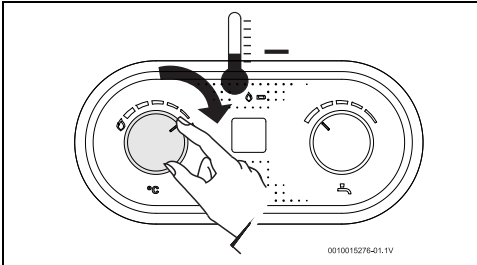
Vypnutí

- ▶ Stiskněte spínač

4.4 Řízení výkonu

Studenější voda.

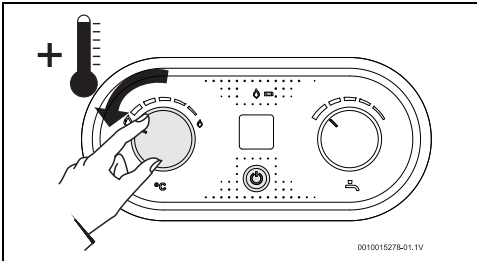
Snížení výkonu.



Obr. 5 Snížení výkonu

Teplejší voda.

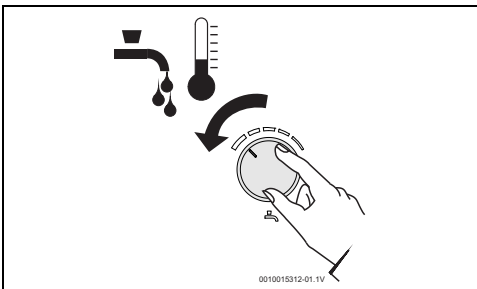
Zvýšení výkonu.



Obr. 6 Zvýšení výkonu

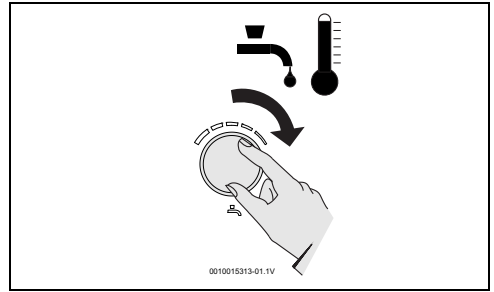
4.5 Nastavení teploty/průtoku

- ▶ Otáčení proti směru hodinových ručiček. Zvyšuje průtok a snižuje teplotu vody.



Obr. 7

- ▶ Otáčení ve směru hodinových ručiček. Snižuje průtok a zvyšuje teplotu vody.



Obr. 8

Nastavením teploty na minimální požadovanou hodnotu se snižuje spotřeba energie a vody a snižuje se pravděpodobnost tvorby vápenných usazenin ve výměníku tepla.



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí opaření!

Nebezpečí opaření pro děti nebo starší lidi.

- ▶ Vždy zkontrolujte teplotu vody rukou. Teplota uvedená na displeji je pouze přibližná hodnota.

Opaření - poměr času/teploty

Teplota	Délka doby do výskytu opaření	
	Starší lidé/děti mladší 5 let	Dospělí
50 °C	2,5 minuty	Více než 5 minut
52 °C	Méně než 1 minuta	1,5 až 2 minuty
55 °C	Přibližně 15 vteřin	Přibližně 30 vteřin
57 °C	Přibližně 5 vteřin	Přibližně 10 vteřin
60 °C	Přibližně 2,5 vteřin	Méně než 5 vteřiny
62 °C	Přibližně 1,5 vteřin	Méně než 3 vteřiny
65 °C	Přibližně 1 vteřina	Přibližně 1,5 vteřin
68 °C	Méně než 1 vteřina	Přibližně 1 vteřina

Tab. 5

4.6 Vypouštění zařízení

OZNÁMENÍ

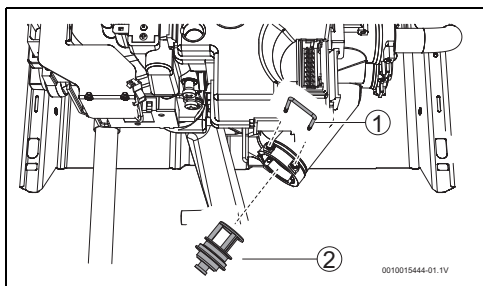
Nebezpečí poškození majetku!

Pokud hrozí nebezpečí, že voda uvnitř zařízení zmrzne, může dojít k poškození součástí.

- ▶ Umístěte pod zařízení nádobu, do které bude všechna voda ze zařízení vytékat.
- ▶ Vypusťte zařízení.

Hrozí-li riziko zamrznutí, postupujte následovně:

- ▶ Uzavřete vodní ventil před zařízením.
- ▶ Otevřete některý z teplovodních kohoutů.
- ▶ Odstraňte pojistnou závlačku [1].
- ▶ Odstraňte krytku [2].
- ▶ Vypusťte veškerou vodu zevnitř zařízení.
- ▶ Vraťte krytku na místo.
- ▶ Vraťte pojistnou závlačku na místo.



Obr. 9 Vypouštění

- [1] Pojistná závlačka
- [2] Krytka

4.7 Poruchové kódy na digitálním displeji

- ▶ Viz tabulka 9 na straně 21.

4.8 Resetování zařízení

Některé z možných poruch lze vyřešit resetováním zařízení, které provedete následovně:

- ▶ Zavřete a otevřete některý z teplovodních kohoutů.

4.9 Bezpečnostní zařízení (teplotní čidlo spalin) pro sledování odtahu spalin

Obsluha a bezpečnostní opatření



Nebezpečí otravy!

Bezpečnostní zařízení pro sledování odtahu spalin nesmí být za žádných okolností vypnuto, simulováno, paděláno nebo nahrazeno jiným prvkem/dílem.

Toto bezpečnostní zařízení odtahu spalin kontroluje podmínky odtahu spalin, a jsou-li tyto podmínky nedostatečné, automaticky zařízení vypne, čímž zabrání tomu, aby se do místnosti, ve které je zařízení nainstalováno, dostaly kouřové plyny.

Po ochlazovací době se sonda sama resetuje.

Pokud se zařízení během použití vypne:

- ▶ Vyvětrejte prostor.
- ▶ Počkejte 10 minut a uveďte zařízení opět do provozu.

Pokud se zařízení vypne znovu:

- ▶ Zavolejte autorizovaného odborníka.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Provozovatel by nikdy neměl do zařízení zasahovat.

4.10 Čištění opláštění zařízení

- ▶ Opláštění přístroje čistěte jen vlhkým hadrem a malým množstvím čisticího prostředku.



Nepoužívejte korozivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

5 Předpoklady pro instalaci



Instalace, plynové instalace, vodní instalace, připojení vedení odtahu spalin/přívodu vzduchu, elektrické připojení (pokud je k dispozici) i první uvedení do provozu musí provádět pouze specializovaní a kvalifikovaní technici.



Pro zajištění správné instalace a provozu zařízení dodržujte všechny předpisy, technické směrnice a platné národní a regionální směrnice.



Zařízení lze používat pouze v zemích uvedených na typovém štítku.



Před instalací:

- ▶ Se poraďte s plynárenskou společností a přečtěte si normy platné pro plynová zařízení a větrání místností.
- ▶ Zkontrolujte, zda instalované zařízení odpovídá typu dodávaného plynu.

- ▶ Zkontrolujte, zda dodávka obsahuje všechny uvedené součásti.
- ▶ Odstraňte ochranné kloboučky přípojek vody a plynu.

Kvalita vody

Zařízení slouží k přípravě teplé vody pro domácí používání dle platných předpisů. V oblastech s vysokou tvrdostí vody se doporučuje použití systému úpravy vody. Abyste minimalizovali nebezpečí zavápnění hydraulického obvodu, musí být parametry pitné vody v následujících mezních oblastech.

TDS (celkový obsah rozpuštěných pevných látek) (mg/l)	Tvrdost (mg/l)	pH
0 - 600	0 - 180	6,5 - 9,0

Tab. 6

OZNÁMENÍ

Možnost poškození zařízení!

Nedodrželi-li se tyto hodnoty, může dojít k částečnému ucpání a zkrácené životnosti spalovacího prostoru.

- ▶ Dodržujte výše popsané specifikace.

5.1 Zvolte místo instalace

5.1.1 Místo instalace

Obecné pokyny

- ▶ Dodržujte konkrétní ustanovení příslušné země.
- ▶ Nikdy neinstalujte zařízení nad zdroj tepla.
- ▶ Dodržujte minimální vzdálenosti pro instalaci uvedené na obr. 10.
- ▶ Nainstalujte zařízení na dobře větrané místo, kde nehrozí teploty pod bodem mrazu a kde je vedení odtahu spalin.

Instalace v koupelnách nebo prádelnách

VAROVÁNÍ

Zvýšené emise oxidu uhelnatého při znečištění hořáku!

V důsledku vysoké koncentrace prachu a vysoké vlhkosti v místě instalace dochází ke znečištění hořáku.

- ▶ Vyhněte se instalaci zařízení v koupelnách nebo prádelnách.
- ▶ Není-li to možné: zkráťte intervaly servisních prohlídek a údržby.



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života v důsledku možného výbuchu!

Zvýšená a trvalá koncentrace čpavku může u mosazných dílů (např. plynových uzávěrů, převlečných matic) způsobit korozní praskání. Následkem toho pak hrozí nebezpečí výbuchu v důsledku úniku plynu.

- ▶ Stacionární plynové kotle nepoužívejte v prostorech se zvýšenou a trvalou koncentrací čpavku (např. stáje pro dobytek nebo skladovací prostory pro hnojiva).
- ▶ Je-li kontakt se čpavkem nevyhnutelný: Zajistěte, aby nebyly namontovány žádné mosazné díly.

Při nebezpečí mrazu:

- ▶ Vypněte zařízení.
- ▶ Vypouštění zařízení (→ strana 9).

Zařízení typu B

- ▶ Zařízení instalujte jen v prostorech s minimální velikostí 8 m³ (Velikost nábytku musí být zohledněna jen tehdy, pokud překročí 2 m³).

Přívod vzduchu (zařízení typu B)

V místě určeném k instalaci zařízení musí být k dispozici prostor pro přívod vzduchu přímo napojený na venkovní prostředí podle tabulky.

Minimální proud vzduchu		Minimální využitelný prostor
≥ 1,6 m ³ /h na kW	nebo	≥ 150 cm ²

Tab. 7

Minimální požadavky jsou uvedeny výše. Je však nutné dodržovat požadavky jednotlivých zemí.

Mřížka přívodu spalovacího vzduchu musí být umístěna na místě, kde nejsou žádné překážky.

Za účelem zamezení vzniku koroze je nutné chránit spalovací vzduch před účinky agresivních látek.

Agresivními látkami jsou např. halogenované uhlovodíky obsahující chlor nebo fluor. Tyto látky mohou být obsaženy v ředidlech, barvách, lepidlech, hnacích plynech nebo palivech a v čisticích prostředcích.

Nelze-li tyto podmínky splnit, musí se pro instalaci zařízení zvolit jiné místo.

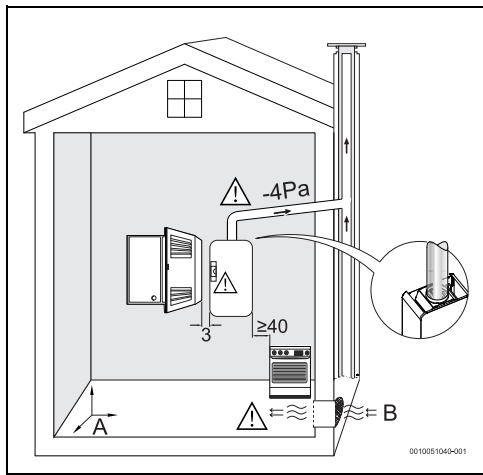
Povrchová teplota

Maximální povrchová teplota přístroje se pohybuje pod 85 °C. Pro hořlavé stavební hmoty a vestavěný nábytek není proto nutné činit žádná zvláštní ochranná opatření. Dodržujte předpisy platné ve vlastní zemi.

5.2 Minimální vzdálenosti

Určete místo pro umístění zařízení a vezměte přitom v úvahu následující omezení:

- ▶ Maximální vzdálenost od všech vyčnívajících dílů, jako jsou hadice, trubky atd.
- ▶ Dbejte na dobrý přístup během údržbových prací a dodržujte minimální požadavky uvedené na obr. 10.



Obr. 10 Minimální požadavky

[A] 1 m^3 na kW

[B] $\geq 1,6 \text{ m}^3/\text{h}$ na kW nebo $\geq 150 \text{ cm}^2$

6 Instalace (pouze pro autorizované odborníky)

6.1 Montážní body na zařízení



Před montáží montážních bodů:

- ▶ zajistěte, aby připojení plynu/vody a připojení odtahu spalin fungovala správně.

Není nutná žádná speciální ochrana stěny. Stěna musí být hladká a schopná unést hmotnost zařízení.

- ▶ Vyvrtejte potřebné otvory ($\text{Ø } 8 \text{ mm}$) a dodržujte přitom hodnoty uvedené v tab. 4.
- ▶ Nainstalujte přiložené hmoždinky a háčky se závitem.

6.2 Instalace zařízení

- ▶ Sejměte přední kryt zařízení (\rightarrow část 8.1).

- ▶ Nainstalujte zařízení na háčky se závitem tak, aby bylo ve svislé poloze.

OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození majetku!

Nikdy zařízení nezavěšujte na přípojky vody nebo plynu.

6.3 Připojení k vedení odtahu spalin



NEBEZPEČÍ

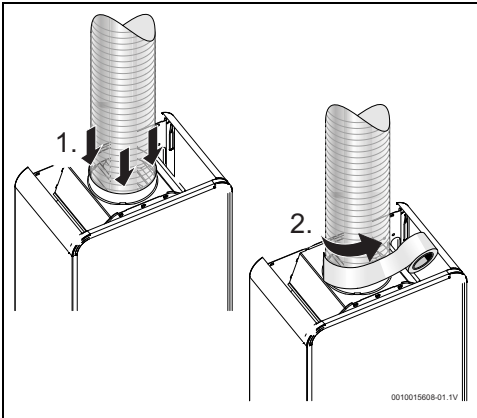
Nebezpečí otravy!

Pokud nebudou dodrženy požadavky uvedené níže, budou do místnosti, ve které je zařízení nainstalováno, unikat kouřové plyny, což způsobí zranění nebo usmrcení osob.

- ▶ Při instalaci vedení odtahu spalin se ujistěte, že je zcela nepropustné.
- Všechna zařízení musí být povinně připojena k dostatečně velkému vedení odtahu spalin pomocí těsného připojení potrubím vhodné velikosti v souladu s předpisy platnými v dané zemi.
- Vedení zařízení musí:
 - být svislé (vodorovné úseky by měly být omezeny na minimum nebo úplně vyloučeny)
 - být tepelně izolované
 - mít výstupní otvor, který se nachází nad nejvyšším bodem střechy
 - být zasazeno do vnitřní části komínového prstence (\rightarrow rozměr prstence v tab. 4) bez vůle a usazené na připojovací šroubení. v případě vůle musí být připojení utěsněno vhodným materiálem. (obr. 11)
 - mít nahoře ochranu proti větru/dešti.



Všechny neoriginální díly musí být certifikovány v souladu s nařízením o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011.



Obr. 11

Je-li vedení odtahu spalin vedeno stěnami a/nebo nábytkem obsahujícím hořlavé materiály:

- Vedení odtahu spalin tepelně izolujte, aby teplota na kontaktním povrchu byla nižší než 85 °C.



Nelze-li tyto podmínky splnit, musí se pro vedení odtahu spalin zvolit jiné místo. Kontaktujte revizního technika spalinových cest.

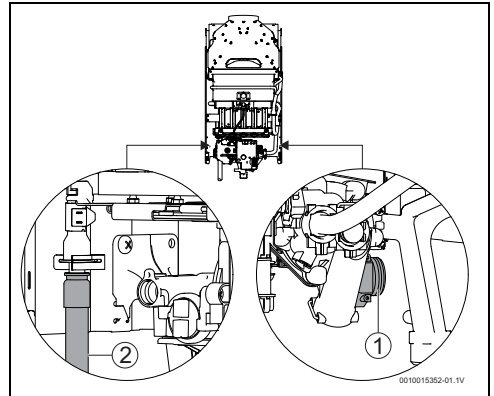
6.4 Přípojka vody

OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození majetku!

Úniky vody.

- Po skončení prací zkontrolujte těsnost všech připojení.
- Určete přívodní a odvodní vodovodní potrubí, aby nedošlo k možné záměně.



Obr. 12 Přípojka vody

- [1] Vstup studené vody
- [2] Výstup teplé vody

- Proveďte přípojky přítokové [1] a odtokové [2] vody pomocí přiloženého nebo doporučeného přípojovacího příslušenství.



Aby se zabránilo potíží způsobeným náhlými změnami tlaku v dodávce do sítě, doporučujeme před zařízení nainstalovat zpětný ventil.

6.5 Provoz hydrogenerátoru

Hydrogenerátor (obr. 2, [6]) se nachází na vodním okruhu mezi vodním ventilem a výměníkem tepla.

Hydrogenerátor má turbínu, která se otáčí, když přes její lopatky proudí voda. Tento pohyb se přenáší do elektrického generátoru, který napájí zapalovací čep.

6.6 Plynová přípojka



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru nebo výbuchu!

Nedodržení zákonných norem může způsobit požár nebo výbuch, které mohou vést k věcným škodám nebo zranění osob nebo dokonce k usmrcení.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru nebo výbuchu!

Únik plynu.

- ▶ Po skončení prací zkontrolujte těsnost všech přípojení.



Používejte pouze originální příslušenství.

Plynová přípojka zařízení musí splňovat ustanovení dané zemí, ve které je instalována.

- ▶ Nejprve se ujistěte, že instalované zařízení odpovídá dodanému druhu plynu.
- ▶ V přípojovacím potrubí plynu instalujte pokud možno co nejbližší k zařízení uzavírací plynový ventil.
- ▶ Po dokončení plynové přípojky proveďte pečlivě čištění a také zkoušku těsnosti. Aby se omezily škody nadměrným tlakem v plynové automaticce, je nutno je provádět při uzavřeném plynovém ventilu.
- ▶ Zkontrolujte, zda průtokové množství z instalovaného regulátoru tlaku a tlak odpovídají hodnotám uvedeným pro zařízení (→ tab. 10).

Připojení plynu pomocí vlnocvé hadice (zkapalněný plyn)

Při instalaci zařízení připojovaných pomocí (nekovových) **vlnocvých hadic** na lahve z kapalněným plynem je třeba dodržet tyto požadavky:

- hadice musí být co nejkratší, nesmí přesáhnout délku 1,5 m;
- hadice musí vyhovovat příslušným normám;
- hadice musí být po celé délce dostupná;
- hadice musí být v dostatečné minimální vzdálenosti od zdrojů tepla;
- hadice nesmí být zalomená ani zkroucená;
- pro připojení na koncích musí být použito vhodné příslušenství a nedrážkované hadicové spony.
- ▶ Zkontrolujte, zda je hadice čistá.
- ▶ K provedení plynové přípojky k zařízení použijte gumové těsnění (není součástí dodávky) a hadicovou sponu.
- ▶ Vlnocvé hadice je nutno vyměňovat každé čtyři roky, nebo pokud jsou křehké nebo popraskané.

Připojení na plynovou síť

- ▶ Pro zařízení s připojením na rozvodnou síť plynu je podle platných norem nutné použít kovové trubky.

Pro připojení zařízení k síti plynovodu je nutné použít dodané příslušenství:

- ▶ Pevně utáhněte závit připojení plynu.
- ▶ Svařte měděné koncovky s potrubním vedením sítě plynovodu.

7 Uvedení zařízení do provozu (jen pro autorizované odborníky)



Se zaplombovanými díly se nesmí manipulovat.

Zařízení se dodává zaplombované, když výrobce provede nastavení dle údajů na typovém štítku.

Teplá voda

- ▶ Otevřete všechny plynové a vodní ventily.
- ▶ Zkontrolujte těsnost všech přípojení.
- ▶ Zapněte zařízení.
- ▶ Otevřete některý z teplovodních kohoutů.



Pokud se zařízení nezapíná, je možné, že je nutné nastavit mikrosplínač, což provedete následovně:

- ▶ Viz část 8.3.
- ▶ Zkontrolujte správnou funkci řídicí jednotky spalín (→ část 8.4).

Zemní plyn (G20)



Je-li přípojovací přetlak nižší než 17 mbar nebo vyšší než 25 mbar, nesmí se zařízení provozovat.

Zkapalněný plyn



Tato zařízení nesmí být zprovozněna v , pokud je přípojovací přetlak u:-
propanu nižší než 25 mbar nebo vyšší než 45 mbar
- butanu nižší než 25 mbar nebo vyšší než 35 mbar.

7.1 Nastavení zařízení



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úniku plynu!

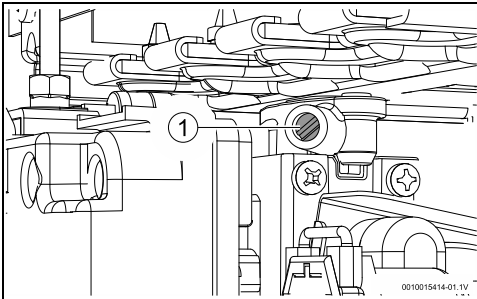
Činnosti popsané níže smí provádět pouze odborníci.

Výkon je možné nastavit podle toho, jak je udržován tlak hořáku; k tomu je nutný tlakoměr.

7.1.1 Přístup k měřicímu místu tlaku a nastavení průtoku

Přístup k měřicímu místu tlaku a připojení tlakoměru

- ▶ Sejměte přední kryt zařízení (viz str. 16).
- ▶ Povolte šroub s těsněním v měřicím místě tlaku.
- ▶ K měřicímu místu tlaku připojte tlakoměr.

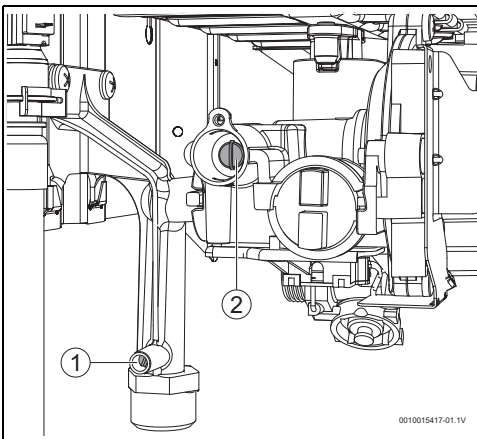


Obr. 13

- [1] Měřicí místo tlaku plynu v hořáku

Nastavení maximálního průtoku plynu

- ▶ Odstraňte těsnící kryt stavěcího šroubu.



Obr. 14

- [1] Měřicí místo tlaku přiváděného plynu
[2] Stavěcí šroub

- ▶ Zapněte zařízení s regulátorem výkonu nastaveným na maximum.
- ▶ Otevřete několik kohoutů teplé vody.
- ▶ Pomocí stavěcího šroubu upravte tlak podle údajů uvedených v tab. 8.
- ▶ Zkontrolujte těsnost měřicího místa tlaku a kolem stavěcího šroubu.

Nastavení minimálního průtoku plynu



Nastavení minimálního průtoku plynu se provede automaticky po nastavení maximálního průtoku plynu.

7.1.2 Tabulka tlaku plynu

		Zemní plyn	Butan	Propan
Kód trysky (označení)	11	8738715943 (100)	8708202151 (62)	
	14 R	8738715943 (100)	-----	
Připojovací přetlak (mbar)	11	20	28-30	37
	14	20	28-30	37
Max. tlak na trysce MAX (mbar)	11	13,6	27,0	33,5
	14 R	14,0	-----	-----

Tab. 8 Tlak plynu

7.1.3 Záměna druhu plynu

Použijte výhradně originální soupravu pro přestavbu. Přestavbu smí provádět pouze autorizovaní odborníci. K sadě pro přestavbu na jiný druh plynu je přiložen návod k instalaci.

8 Údržba (pouze pro autorizované odborníky)



UPOZORNĚNÍ

Možnost vzniku materiálních škod a/nebo poškození osob v důsledku použití nevhodných čisticích prostředků!

Nevhodné čisticí prostředky obsahující vznětlivé součásti mohou explodovat a/nebo způsobit požár.

- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky se vznětlivým hnačím plynem.



NEBEZPEČÍ

Možnost ohrožení života oxidem uhelnatým!

Pro zajištění bezpečného a ekologického provozu je nutné každých 12 měsíců provádět údržbu a čištění podle kapitoly 8.



Údržbu musí provádět výhradně specializovaní a kvalifikovaní technici.



VAROVÁNÍ

Úniky!

Úniky plynu/vody.

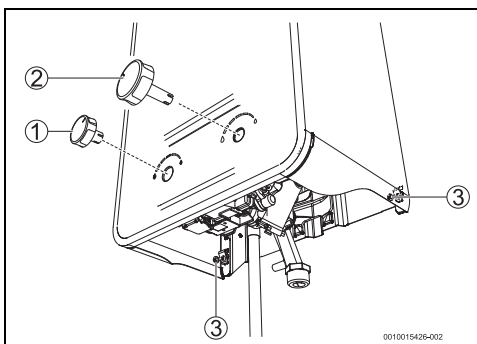
- ▶ Dbejte na to, aby nebyly nikdy demontovány trysky rozvodného potrubí plynu.
- ▶ Dbejte na to, aby byly všechny spoje a O-kroužky při instalaci správně umístěné. Zejména pokud se údržba provádí se zařízením na stěně, protože hrozí riziko, že spoje a O-kroužky nezůstanou ve správné poloze.

- ▶ Údržbu vašeho zařízení smí provádět pouze technický servis této značky.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly.
- ▶ Náhradní díly můžete objednat pomocí seznamu náhradních dílů k tomuto zařízení.
- ▶ Zavřete všechna uzavírací zařízení plynu a vody.
- ▶ Demontované spoje a O-kroužky vyměňte za nové.
- ▶ Smí se používat pouze následující mazací pasty:
 - na hydraulických přípojkách: Unisilikon L 641 (8 709 918 413 0),
 - trubková šroubení plynu: HFT 1 v 5 (8 709 918 010).

8.1 Sejmутí předního krytu

- ▶ Odstraňte řízení výkonu [1].
- ▶ Odstraňte regulátor teploty/průtoku [2].

- ▶ Odstraňte 2 upevňovací šrouby krytu [3].



Obr. 15 Sejmутí předního krytu

- [1] Řízení výkonu
- [2] Řízení teploty/průtoku
- [3] Upevňovací šrouby

- ▶ Opatrně přední kryt vytáhněte směrem k sobě.
- ▶ Zvedněte přední kryt nahoru.
- ▶ Sejměte přední kryt.

8.2 Pravidelná údržba

Kontrola funkčnosti

- ▶ Zkontrolujte, zda všechny bezpečnostní, nastavovací a kontrolní součásti fungují správně.

Bezpečnostní prvky, které je třeba zkontrolovat (→ obr. 2)

- Bezpečnostní zařízení (teplotní čidlo spalin) pro sledování odtahu spalin
- Omezovač teploty
- Ionizační elektroda
- Řídicí jednotka stavu plamene hořáku (čidlo teploty hořáku)
- Řídicí jednotka stavu výměníku tepla

Správnou funkci ionizační elektrody lze zkontrolovat následujícím způsobem:

- ▶ Spusťte zařízení.
- ▶ Uvolněte připojení ionizační elektrody. Zařízení se během několika sekund vypne.

Správnou funkci řídicí jednotky vedení odtahu spalin lze zkontrolovat podle popisu v kapitole 8.4.

Správnou funkci ostatních prvků lze zkontrolovat následujícím způsobem:

- ▶ Spusťte zařízení.
- ▶ Přiblížte ke kontrolovanému prvku zdroj tepla. (např. sušák). Zařízení by se mělo během několika minut vypnout.

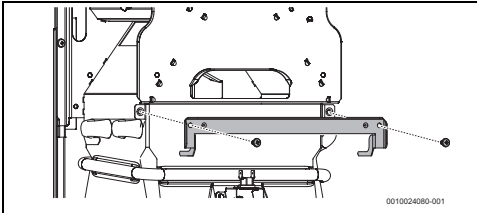


Po provedení kontroly správné funkce prvku musíte počkat asi 10 minut, než bude možné zařízení uvést znovu do provozu.

8.2.1 Výměník tepla

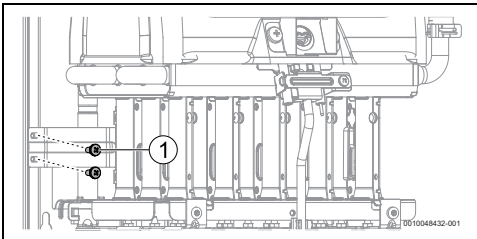
Demontáž výměníku tepla:

- ▶ Odstraňte všechna připojení k čidlům, řídicím jednotkám, zapalovací elektrodě a ionizační elektrodě.
- ▶ Odstraňte z výměníku tepla upevňovací lištu, kterou je připojen ke komínu.



Obr. 16

- ▶ Odstraňte šrouby, které upevňují hořák k zadní stěně [1].

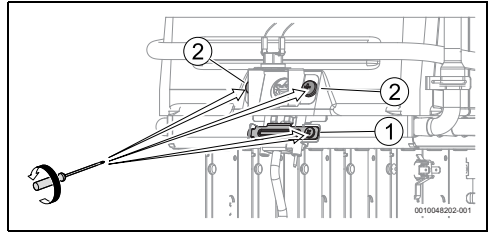


Obr. 17

[1] Šrouby, které upevňují hořák k zadní stěně

- ▶ Odstraňte šroub, který upevňuje podložku zapalovacího hořáku [1].

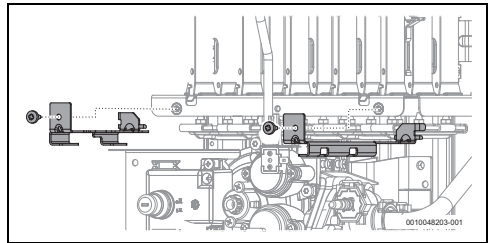
- ▶ Odstraňte šrouby, které upevňují spojku řídicí jednotky stavu výměníku tepla [2].



Obr. 18

[1] Šroub, který upevňuje podložku zapalovacího hořáku
[2] Šroub, který upevňuje řídicí jednotku stavu výměníku tepla

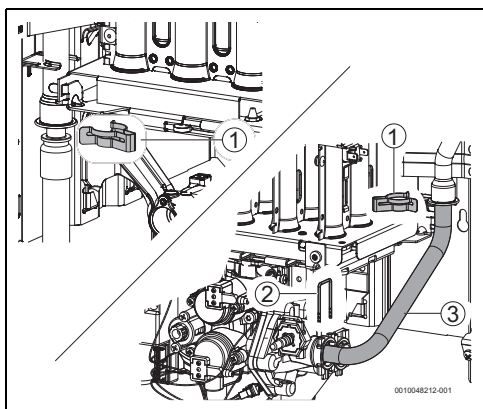
- ▶ Odstraňte 2 boční podložky.



Obr. 19

- ▶ Odstraňte upevňovací svorky z vodních trubek výměníku tepla [1].

- ▶ Odstraňte fixační kroužek [2] a trubku studené vody [3].



Obr. 20

- [1] Upevňovací svorka
- [2] Fixační kroužek
- [3] Potrubí studené vody

- ▶ Opatrně zatáhněte za sestavu hořáku a výměník tepla.
- ▶ Vyměňte výměník tepla.
- ▶ Je-li znečištěný:
 - Vyčistěte výměník tepla proudem vody směřujícím podélně k lamelám.

OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození zařízení!

Nebezpečí poškození výměníku tepla!

- ▶ Nevystavujte proud, který je příliš silný nebo míří jiným směrem, než je uvedeno.
- ▶ Pokud nečistota odolává, ponořte desky do horké vody s čistícím prostředkem a pečlivě vyčistěte.
- ▶ V oblastech s průměrnou/vysokou tvrdostí vody: odstraňte z potrubí výměníku tepla vodní kámen.
- ▶ Sestavte výměník tepla pomocí nových spojovacích prvků.

8.2.2 Hořák

- ▶ Demontujte hořák.
- ▶ Plochu hoření vysajte vysavačem.

OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození zařízení!

Usazeniny nečistoty v zařízení.

- ▶ Vyčistěte hořák tak, že povrch hořáku směřuje dolů, aby se v něm neusazovaly nečistoty.

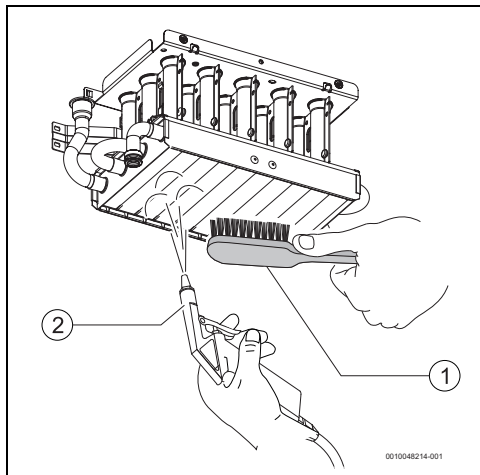
- ▶ Pomocí měkkého kartáče [1] opatrně vyčistěte povrch hořáku, přičemž hořák vždy směřuje dolů.

OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození zařízení!

Poškození povrchu hořáku.

- ▶ Nepoužívejte kartáče z nerezové oceli, které mohou povrch hořáku poškodit.
- ▶ Profoukněte povrch hořáku proudem vzduchu [2].



Obr. 21

- [1] Kartáč
- [2] Proud vzduchu

V případě silného znečištění pod povrchem hořáku nebo nadměrných emisí oxidu uhelnatého:

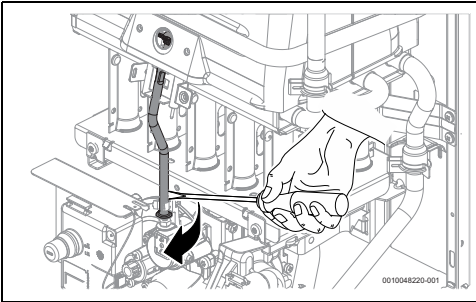
- ▶ Umyjte hořák vodou a mýdlem.
- ▶ Opláchněte ho čistou vodou.

8.2.3 Zapalovací hořák a elektrody

Provádění údržby zapalovacího hořáku a zapalovacích/ionizačních elektrod:

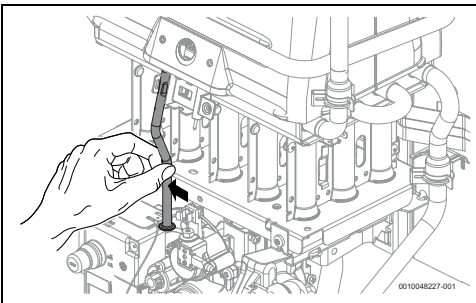
- ▶ Odstraňte šroub, který upevňuje spojkou zapalovacího hořáku, obr. 18, [1].
- ▶ Odstraňte šrouby, které upevňují spojkou řídicí jednotky výměníku tepla, obr. 18, [2].

- ▶ Vyměňte přívodní trubku z upevňovací svorky.



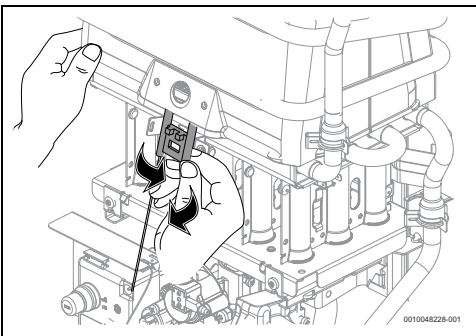
Obr. 22

- ▶ Posuňte přívodní trubku na stranu.



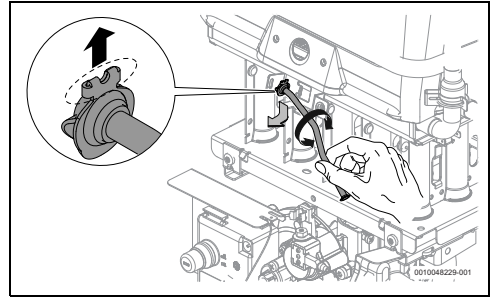
Obr. 23

- ▶ Posuňte sadu elektrod tak, aby bylo možné ji vyjmout.



Obr. 24

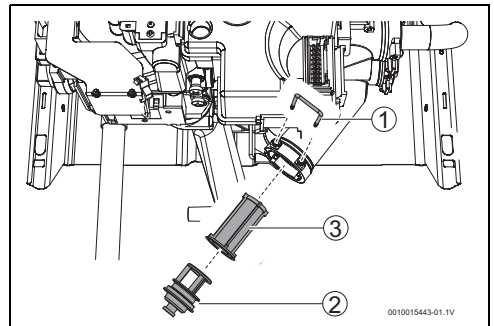
- ▶ Otočte přívodní trubku na druhou stranu, aby bylo možné ji vyjmout.



Obr. 25

8.2.4 Vodní filtr / omezovač průtoku

- ▶ Vypusťte zařízení (→ část 4.6).
- ▶ Uzavřete vodní ventil před zařízením.
- ▶ Demontujte fixační kroužek [1].
- ▶ Demontujte krytku [2].
- ▶ Vyměňte vodní filtr [3].



Obr. 26

- [1] Pojistná závlačka
- [2] Kryt
- [3] Vodní filtr



UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí poškození!

Používání zařízení bez vodního filtru je zakázáno.

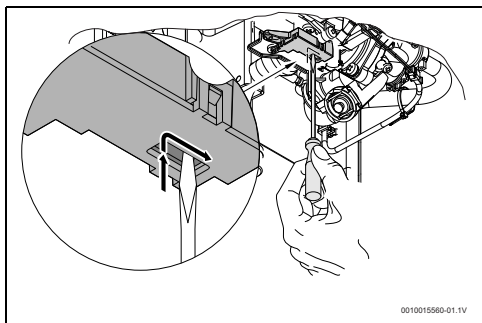
- ▶ Vždy nainstalujte vodní filtr.

8.3 Nastavení mikrosvínače



U modelů s bateriemi lze pro usnadnění postupu nastavení mikrosvínače vyjmout příhrádku pro baterie.

- ▶ Otevřete některý z teplovodních kohoutů.
- ▶ Dejte mikrosvínač do polohy podle obr. 27.



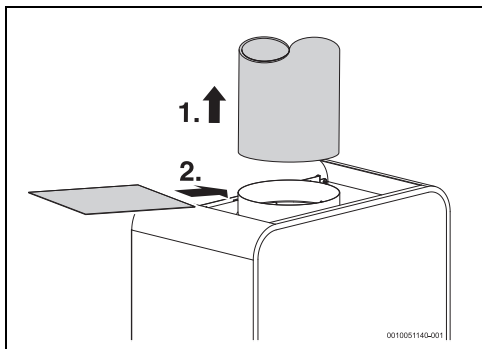
Obr. 27 Resetování mikrosvínače

- ▶ Uzavřete kohout teplé vody. Mikrosvínač je nastaven.

8.4 Bezpečnostní zařízení (teplotní čidlo spalin pro sledování odtahu spalin)

Test funkčnosti zařízení

- ▶ Zvedněte vedení odtahu spalin a zakryjte přípojku odváděného vzduchu plechem.



Obr. 28

- ▶ Spustte zařízení. Zařízení by se mělo během 2 minut vypnout.

Obsluha a bezpečnostní opatření



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Bezpečnostní zařízení pro sledování odtahu spalin se nesmí za žádných okolností vypnout, padělat nebo nahradit jiným prvkem/dílem. Pouze vyměnit za originální náhradní díl dodaný výrobcem.

Toto bezpečnostní zařízení odtahu spalin kontroluje podmínky odtahu spalin, a jsou-li tyto podmínky nedostatečné, automaticky zařízení vypne, čímž zabrání tomu, aby se do místnosti, ve které je zařízení nainstalováno, dostaly kouřové plyny.

Po ochlazovací době se sonda sama resetuje.

Pokud se zařízení během použití vypne:

- ▶ Vyvětrejte prostor.
- ▶ Počkejte 10 minut a uveďte zařízení opět do provozu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Provozovatel by nikdy neměl do zařízení zasahovat.

8.5 Uvedení do provozu po provedené údržbě

- ▶ Všechny přípojky opět otevřete.
- ▶ Přečtěte si část 4 "Návod k obsluze" a část 7.1 "Nastavení zařízení".
- ▶ Kontrola nastavení plynu (tlak na trysce).
- ▶ Zkontrolujte případné úniky ve vedení odtahu spalin (se sestaveným předním opláštěním).
- ▶ Zkontrolujte těsnost plynového a vodního potrubí.

9 Problémy



Tato tabulka je určena k identifikaci problémů, které se mohou týkat zařízení, nedostatečné údržby, chyb instalace nebo jiných podmínek a vnějších faktorů, které brání správné činnosti zařízení.

Po resetování zařízení může poradenství a neúčinnější řešení poskytnout instalatér a v případě skutečné závady zařízení prosím:

- ▶ zavolejte na čísla asistenční linky této značky.

Montáž, údržba a opravy musejí provádět výhradně autorizovaní odborníci. V následující tabulce jsou uvedena řešení možných problémů.

Problém	Popis	Řešení
Zařízení se nezapálí a digitální displej je vypnutý.	Je vypnutý hlavní vypínač.	▶ Zkontrolujte polohu vypínače.
Zapalování zapalovacího hořáku je pomalé a obtížné.	Voda se sníženým průtokem.	▶ Zkontrolujte a upravte.
Voda se úplně neohřeje.		▶ Zkontrolujte polohu regulátoru vody a nastavte ho podle požadované teploty vody.
Voda se úplně neohřeje, plamínky zhasl.	Nedostatečný přívod plynu.	▶ Zkontrolujte přechodku, a je-li nevyhovující nebo vadná, vyměňte ji.
		▶ Zkontrolujte, zda zásobníky plynu (butan) během provozu nezamrzají, a pokud ano, umístěte je na teplejší místo.
Digitální displej s nesprávným údajem o teplotě.	Nedostatečný kontakt čidla teploty.	▶ Zkontrolujte a upravte instalaci.
A4 ¹⁾	Bylo aktivováno bezpečnostní zařízení (teplotní čidlo spalin) pro sledování odtahu spalin.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte vedení odtahu spalin. ▶ Odstraňte nečistotu nebo jiné překážky dobrého odtahu. ▶ Po 10 minutách uveďte zařízení opět do provozu. <p>Pokud problém přetrvává:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Obratě se na instalatéra, aby zajistil náležitý přívod vzduchu do zařízení a náležitě odsávání spalin. <p>Pokud problém přetrvává i po opravě:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zavolejte autorizovaného technika.
A7	Čidlo teploty odtokové vody vadné.	▶ Zkontrolujte čidlo teploty a odpovídající připojení.
AE ¹⁾	Zařízení bylo příliš dlouhou dobu v trvalém provozu (± 30 minut).	▶ Vypněte vodu a pak ji znovu zapněte.
EO ¹⁾	Interní porucha v zapalovací jednotce.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Restartujte zařízení. <p>Pokud problém přetrvává:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zavolejte autorizovaného odborníka.

Problém	Popis	Řešení
E1	Čidlo teploty odtokové vody detekuje přehřátí.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nechte zařízení vychladnout a zkuste to znovu. <p>Pokud problém přetrvává:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zavolejte autorizovaného odborníka.
E4 ¹⁾	Řídicí jednotka stavu výměníku tepla.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte vedení odtahu spalin. ▶ Odstraňte nečistotu nebo jiné překážky dobrého odtahu. ▶ Po 10 minutách uveďte zařízení opět do provozu. <p>Pokud problém přetrvává:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Obratě se na instalatéra, aby zajistil náležitý přívod vzduchu do zařízení a náležitě odsávání spalin. <p>Tato závada může znamenat, že je nutné provést údržbu a vyčištění součástí.</p> <p>Pokud problém přetrvává i po opravě:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zavolejte autorizovaného technika.
E7, F9 ¹⁾	Interní porucha.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vypněte vodu a pak ji znovu zapněte. <p>Pokud problém přetrvává:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zavolejte autorizovaného odborníka.
E9 ¹⁾	Byl aktivován omezovač teploty nebo řídicí jednotka stavu plamene hořáku (čidlo teploty hořáku).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Resetujte zařízení. ▶ Po 10 minutách uveďte zařízení opět do provozu. <p>Pokud problém přetrvává:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Obratě se na instalatéra, aby zajistil náležitý přívod vzduchu do zařízení a náležitě odsávání spalin. <p>Tato závada může znamenat, že je nutné provést údržbu a vyčištění součástí.</p> <p>Pokud problém přetrvává i po opravě:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zavolejte autorizovaného technika.
EA ¹⁾	Není detekován plamen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte tlak dodávky plynu, napájení, zapalovací elektrodu a ionizační elektrodu.¹⁾
F0 ¹⁾	Zapnutí dodávky do sítě (hlavním vypínačem) bylo provedeno s otevřeným kohoutem teplé vody.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vypněte vodu a pak ji znovu zapněte. <p>Pokud problém přetrvává:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zavolejte autorizovaného odborníka.
F7 ¹⁾	Přestože je zařízení vypnuté, je detekován plamen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte elektrody a kabel. ▶ Zkontrolujte trubku vedení odtahu spalin a desku s plošným spojem.

Problém	Popis	Řešení
Spalování s vysokými emisemi.	Přestavba druhu plynu nebyla provedena správně.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte, zda je zařízení připraveno na typ plynu použitého při instalaci. Neří-li připraveno k instalaci: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Proveďte přestavbu zařízení pomocí sady pro přestavbu na jiný druh plynu.
	Plynová nastavení zařízení nebyla provedena správně.	▶ Proveďte nové nastavení zařízení a zkontrolujte trysky (→Tab. 8).
	Znečištěný hořák (i když to není zřetelně vidět).	▶ Proveďte údržbu hořáku podle popisu v části "Údržba (pouze pro autorizované odborníky)".
Voda se sníženým průtokem.	Nedostatečný tlak dodávky do sítě.	▶ Zkontrolujte a upravte. ¹⁾
	Kohouty nebo směšovací ventil jsou znečištěné.	▶ Zkontrolujte a vyčistěte.
	Zablokovaný vodní ventil.	▶ Vyčistěte filtr. ¹⁾
	Zablokovaný výměník tepla (vápenná usazenina).	▶ Vyčistěte a v případě potřeby odstraňte vodní kámen. ¹⁾

1) řešení, která jsou zde uvedena, musí provádět výhradně autorizovaní odborníci.

Tab. 9 Problémy

Poznámka: poruchy indikované rozsvícením výstražné LED, jakož i varovným oznámením na displeji způsobí zablokování zařízení z bezpečnostních důvodů. Po odstranění problému je nutné stisknout tlačítko Reset, aby se činnost zařízení obnovila (→strana 10, 4.8 "Resetování zařízení").



Poruchový kód na displeji je viditelný pouze při otevřeném kohoutu teplé vody.

10 Technické údaje

10.1 Technické údaje

Technické charakteristiky	Symboly	Jednotky	...11...	...14...
Výkon¹⁾				
Výkon	Pn	kW	19,2	23,6
Minimální výkon	Pmin	kW	10,6	12,3
Rozsah nastavení		kW	10,6 - 19,2	12,3 - 23,6
Tepelný příkon	Qn	kW	21,8	26,8
Minimální tepelné zatížení	Qmin	kW	12,0	14,0
Účinnost při 100% jmenovitém zatížení		%	88	88
Účinnost při 30% jmenovitém zatížení		%	88	88
Údaje týkající se plynu				
Tlak plynu dodávaného do sítě				
Zemní plyn	G20	mbar	20	20

Technické charakteristiky	Symbody	Jednotky	...11...	...14...
Butan	G30	mbar	28-30	-----
Propan	G31	mbar	37	-----
Spotřeba plynu				
Zemní plyn	G20	m ³ /h	2,3	2,8
Butan	G30	kg/h	1,7	-----
Propan	G31	kg/h	1,7	-----
Údaje týkající se vody				
Maximální přípustný provozní tlak ²⁾	pw	bar	12	12
Minimální provozní tlak	pwmin	bar	0,55	0,55
Minimální provozní tlak při maximálním průtoku		bar	1	1
Rozběhový průtok		l/min	2,6	3,0
Maximální průtok odpovídající zvýšení teploty o 25 °C		l/min	11,0	14,0
Ventilační okruh				
Průtok spalín ³⁾		g/s	15,3	19,5
Teplota kouřových plynů na měřicích místech		°C	240	200
Všeobecný popis				
Přípustná teplota prostoru		°C	5-45	5-45
Označení shody		-	CE0464	CE0464
Kategorie zařízení (druh plynu)		-	II _{2H3B/P}	I _{2H}
Typ instalace		-	B _{11BS}	B _{11BS}
Hmotnost (bez obalu)		kg	11	11
Výška		mm	655	655
Šířka		mm	310	350
Hloubka		mm	225	225

- 1) Vysoký 15 °C - 1013 mbar - suchý: zemní plyn 34,02MJ/m³ (9,5 kWh/m³)
butan 45,65 MJ/kg (12,7 kWh/kg) - propan 46,34 MJ/kg (12,9 kWh/kg)
- 2) Vzhledem k účinkům roztažnosti vody nesmí být tato hodnota překročena
- 3) Pro jmenovitý tepelný výkon

Tab. 10

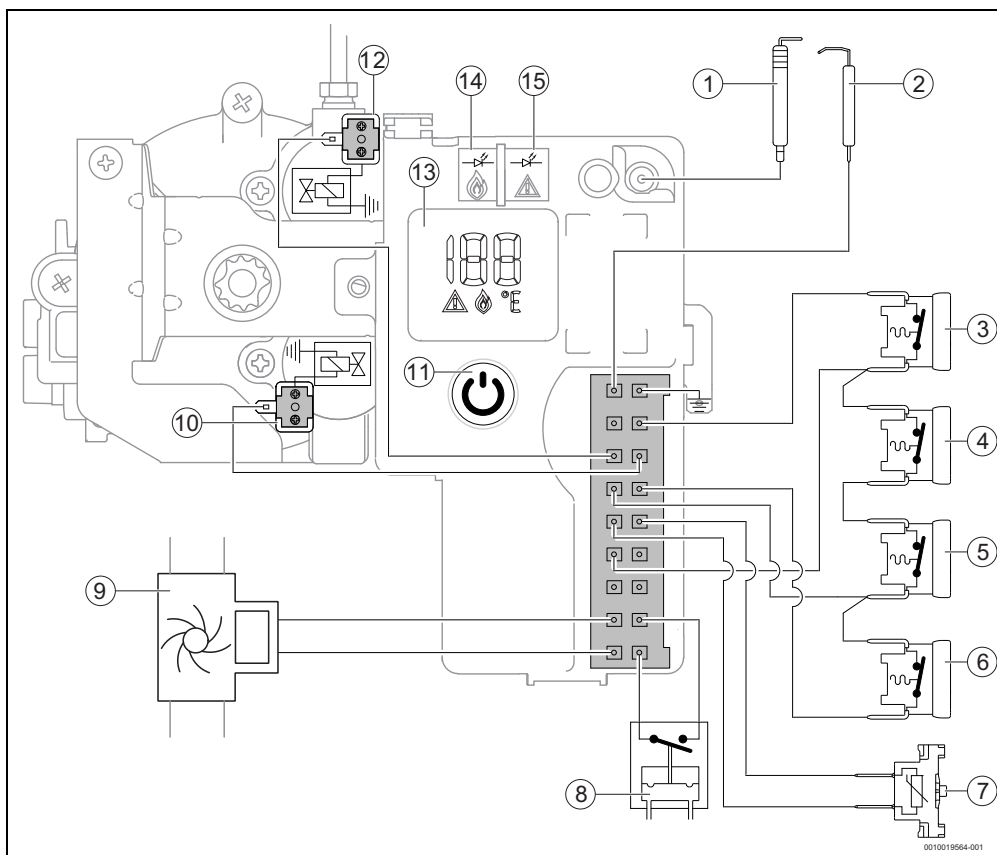
10.2 Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

Jsou-li u výrobku použitelné, jsou následující údaje založeny na požadavcích Nařízení (EU) 812/2013 a (EU) 814/2013.

Údaje o výrobku	Symbol	Jednotka	7736505779	7736505637
Typ výrobku			WRD11-4 KG 23 JU	WRD14-4 KG R 23 JU
Deklarovaný zátěžový profil			M	L
Třída energetické účinnosti ohřevu vody			A	A
Energetická účinnost ohřevu vody	η_{wh}	%	71	76
Roční spotřeba elektrické energie	AEC	kWh	-	-
Roční spotřeba paliva	AFC	GJ	6	12
Jiné zátěžové profily			-	-
Energetická účinnost ohřevu vody (jiné zátěžové profily)	η_{wh}	%	-	-
Roční spotřeba elektrické energie (jiné zátěžové profily, průměrné klimatické podmínky)	AEC	kWh	-	-
Roční spotřeba paliva (jiné zátěžové profily)	AFC	GJ	-	-
Nastavení regulátoru teploty (stav při dodání)	T_{set}	°C	-	-
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostředí	L_{WA}	dB	58	59
Údaj o schopnosti provozu mimo špičku			ne	ne
Zvláštní opatření, která je nutné přijmout při montáži, instalaci nebo údržbě (lze-li použít):	viz technická dokumentace			
Inteligentní ovládání			ne	ne
Denní spotřeba elektrické energie (průměrné klimatické podmínky)	Q_{elec}	kWh	-	-
Denní spotřeba paliva	Q_{fuel}	kWh	8,740	16,436
Emise oxidů dusíku (pouze pro plyn nebo olej)	NO_x	mg/kWh	24	30
Týdenní spotřeba paliva s inteligentním ovládáním	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-
Týdenní spotřeba elektrické energie s inteligentním ovládáním	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	-	-
Týdenní spotřeba paliva bez inteligentního ovládání	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-
Týdenní spotřeba elektrické energie bez inteligentního ovládání	$Q_{elec, week}$	kWh	-	-
Užitný objem	V	l	-	-
Smišená voda při 40 °C	V_{40}	l	-	-

Tab. 11 Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

10.3 Schéma zapojení



Obr. 29 Schéma zapojení

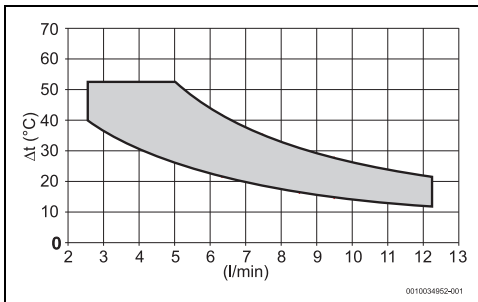
- [1] Zpalovací elektroda
- [2] Ionizační elektroda
- [3] Bezpečnostní zařízení (teplotní čidlo spalin) pro sledování odtahu spalin
- [4] Řídicí jednotka stavu plamene hořáku (čidlo teploty hořáku)
- [5] Omezovač teploty
- [6] Řídicí jednotka stavu výměníku tepla
- [7] Čidlo teploty odtokové vody
- [8] Mikrospínač
- [9] Hydrogenerátor
- [10] Servoventil
- [11] Hlavní vypínač
- [12] Ventil pro přívod plynu k zpalovacímu hořáku
- [13] Údaj zobrazený na displeji
- [14] LED - monitoruje provozní stav hořáku
- [15] LED - chybová hlášení

10.4 Modulační rozsah

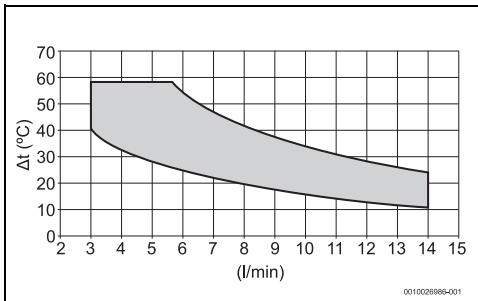
Příklad pro 11 litrový model

Model	Průtok	Δt min	Max.
11	5 l/min	27 °C	53 °C
	6 l/min	24 °C	46 °C
	7 l/min	21 °C	39 °C
	8 l/min	18 °C	34 °C
	9 l/min	16 °C	30 °C
	10 l/min	15 °C	27 °C
	11 l/min	14 °C	24 °C

Tab. 12



Obr. 30 11 litrový model



Obr. 31 14litrový model

11 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch.

Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužitkovat.

Staré zařízení

Stará zařízení obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat.

Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny rozřadit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

12 Informace o ochraně osobních údajů



My, společnost **Bosch Termotechnika s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy, Česká republika**, zpracováváme

informace o výrobcích a pokyny k montáži, technické údaje a údaje o připojení, údaje o komunikaci, registraci výrobků a o historii klientů za účelem

zajištění funkcí výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno b nařízení GDPR), abychom mohli plnit svou povinnost dohledu nad výrobky a zajišťovat bezpečnost výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR) s cílem ochránit naše práva ve spojitosti s otázkami záruky a registrace výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f GDPR) a abychom mohli analyzovat distribuci našich výrobků a poskytovat přizpůsobené informace a nabídky související s výrobky (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR). V rámci poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluvních vztahů, evidence plateb, programování, hostování dat a služby linky hotline, můžeme pověřit zpracováním externí poskytovatele služeb a/nebo přidružené subjekty společnosti Bosch a přenést data k nim. V některých případech, ale pouze je-li zajištěna adekvátní ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány i příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace poskytujeme na vyžádání. Našeho pověření pro ochranu osobních údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo kdykoli vznést námitku vůči zpracování vašich osobních údajů, jehož základem je čl. 6 odst. 1 písmeno f nařízení GDPR, na základě důvodů souvisejících s vaší konkrétní situací nebo v případech, kdy se zpracovávají osobní údaje pro účely přímého marketingu. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na adrese **DPO@bosch.com**. Další informace najdete pomocí QR kódu.

Bosch Termotechnika s.r.o.
Obchodní divize Junkers
Průmyslová 372/1
108 00 Praha 10
Tel.: 840 111 190
E-mail: junkers.cz@bosch.com
Internet: www.bosch-homecomfort.cz

